



# Terme di Bognanico (VB)

## Domenica in Festa Let's feast on Sundays

Da Giugno a Settembre 2012  
Ogni Domenica un mercatino a tema!

From June to September 2012  
Every Sunday a street market!



Menù turistici, divertimento e animazione in piazza!  
Tourist menus, fun and animation in the town square!



## Valle Bognanico Bognanico Valley

La Valle Bognanico, o valle delle cento cascate, è una delle valli più selvagge ed incontaminate dell'Ossola. Il verde e l'acqua regnano incontrastati, anfiteatro naturale dove rilassarsi con rigeneranti passeggiate nei boschi, a piedi in estate o con le ciaspole d'inverno, e dove scoprire i veri sapori della cucina di montagna, dove frutti di bosco e funghi regnano incontrastati. La Valle Bognanico però è anche la patria riconosciuta internazionalmente del canyoning: forre, rii e torrenti regalano agli appassionati di questo sport momenti di puro divertimento in un ambiente unico e suggestivo.

A rendere famosa la Valle Bognanico in tutto il mondo sono le terme e le fonti: nel 2013 si celebreranno i 150 anni dalla scoperta delle fonti d'acqua minerale naturale che ancora oggi viene imbottigliata e distribuita in tutta Italia e all'estero. Un'acqua dalle grandi proprietà curative, in particolar modo per i disturbi digestivi e dell'apparato digerente, e naturalmente ricca di magnesio. In località Bognanico Fonti, oltre allo stabilimento di imbottigliamento, è attivo un rinomato centro termale dove è possibile sottoporsi a cure idropiniche, passeggiare nel parco o tuffarsi nelle acque della piscina termale.

La Valle Bognanico è facilmente raggiungibile percorrendo la Strada Statale 33 del Sempione, uscendo a Domodossola e seguendo le indicazioni per Bognanico. Attivo anche un collegamento con autobus dalla Stazione Internazionale di Domodossola.

*Bognanico Valley, also described as "valley by one hundred waterfalls", is one of the wildest and most uncontaminated valleys of the Ossola Region. Nature and water govern as predominant presences there, where one can regenerate with relaxing walks in woods - on foot in summer or by snow shoes during the winter - and discover mountain traditional flavours, i.e. those of wild berries and mushrooms.*

*Bognanico Valley is an internationally famous place where to practise canyoning: its fans can do it in its gorges and streams experiencing moments of pure fun surrounded by a suggestive landscape.*

*Bognanico Valley is celebrated all over the world for its therms and sources of mineral natural water: in 2013 the 150th Anniversary of the sources discovery will in fact be celebrated. From the past till nowadays water from the valley has been bottled and distributed in Italy and abroad. It has important healing properties, i.e. against disturbs regarding the digestive system, and is naturally rich in magnesium. In Bognanico Fonti area there is not just the Bottling Firm but also the well-known Thermal Centre where it is possible to have hydropinic treatment, walk along the park paths or swim in the thermal swimming-pool.*

*How to reach Bognanico Valley: drive along the S.S. 33 Simplon National Road, exit Domodossola; then follow signs to Bognanico. Bus service from Domodossola International Train Station.*

## GIUGNO JUNE



### 3 FESTA dei BAMBINI KIDS' FEAST

Festa inaugurale dedicata ai più piccoli con il Mercatino dei Bambini, animazione e divertimento in piazza.

*The first public celebration is dedicated to the children's world with a Kids' Market, an animation team and lot of fun at the town square.*

### 10 "SAPORI in FESTA" "SAPORI in FESTA"

Fiera e mercatini delle eccellenze enogastronomiche e prodotti tipici. Fiera with stands exhibiting food&drink specialities and the area typical products.

### Dal 10 al 17 Enrica Borghi realizza una sua opera The artist Enrica Borghi at work

L'artista Enrica Borghi assemblerà "fronte pubblico" un'opera utilizzando bottiglie "Bognanico" di vetro riciclato.

*Enrica Borghi "on stage": she will create one of her works of art in front of the public by using "Bognanico Water" bottles made of recycled glass.*

### 17 MERCATO dell'ARTE e dell'ANTIQUARIATO ART MARKET and ANTIQUES

Fiera dell'Arte e dell'Antiquariato con oggetti antichi, mobili, cose di una volta, esposizione di quadri ed oggetti d'arte.

*Fair about art objects and antiques with exhibition of furniture and paintings among the others.*

### 24 FESTA dello SPORT e SPORT EXPO SPORT FEAST and SPORT EXPO

Giornata dedicata allo sport con Sport Expo e 29° Giro delle Frazioni (gara regionale di corsa in montagna). Al pomeriggio pubblico tributo alle squadre campioni che bevono Melenos Aquapower.

*An entire day dedicated to sport with the Sport Expo and the 29th edition of "Giro delle Frazioni" (regional mount running race). In the afternoon public tribute to winner teams who drink "Melenos Aquapower".*

### 30 "L'ABBUFFATA" 14a edizione e "SAPORI in FESTA" "L'ABBUFFATA" 14th Edition and "SAPORI in FESTA"

Degustazioni di specialità gastronomiche preparate dagli Chef della Valle, proposte al pubblico attraverso un percorso tra le splendide frazioni del territorio.

*Free tasting of food specialities prepared by local Chefs along a way among the picturesque villages of the territory.*

SABATO 30 GIUGNO 2012

FESTA CON PERCORSO  
GASTRONOMICO E  
DEGUSTAZIONI....

DA PROVARE !!!



Dalle 10 alle 18 From 10 am to 6 pm

Info: Comitato 150° Anniversario Fonti di Bognanico

Tel +39 0324 234127 +39 339 6218357 info@valbognanico.com



## 1 "SAPORI in FESTA" "SAPORI in FESTA"

Fiera e mercatini delle eccellenze enogastronomiche e prodotti tipici.  
*Fair with stands exhibiting food&drink specialities and the area typical products.*

## 8 MERCATINO degli HOBBISTI CRAFTS MARKET

Esposizione degli Hobbisti dove si può trovare di tutto! Collezionisti, appassionati di modellismo, artisti e piccoli artigiani.  
*Handicraft stands where one could find quite everything! Collectors, modelling fans, artists and local artisans will be waiting for you.*

## 15 FIERA del LIBRO, MERCATO dell'ARTE e dell'ANTIQUARIATO, PREMIO di POESIA BOOK FAIR, ART MARKET and ANTIQUES, POETRY FESTIVAL

Premiazione dei vincitori del "Premio Letterario di Narrativa, Poesia e Fotografia Bognanico Terme 2012". Giornata per gli amanti dei libri e della lettura con bancarelle per lo scambio e l'acquisto di libri nuovi e usati. Inoltre Fiera dell'Arte e dell'Antiquariato.

*"Bognanico Terme 2012 Literature, Fiction, Poetry and Photography Prize" - Prize giving celebration. In occasion of the Book Fair reading lovers will be able to exchange and buy new as well as used books. Moreover, exhibition of art objects, antiques, furniture and paintings.*

## 22 "BOCO DIPINTA", "QUANTARTE" e MERCATINO HOBBISTI "BOCO DIPINTA", "QUANTARTE" and CRAFTS MARKET

Esposizione a Bognanico Fonti delle opere di Quantarte. Dalle ore 14 Bocodipinta, tema del 2012: "I Proverbi". Ritrovo a Boco: Sentiero dei Proverbi; Visita al borgo e mostra "Artisti di Terra"; Spettacolo musicale "Il Mosaiko"; Merenda. Fino a fine agosto esposizione "plein air" delle sculture "Artisti di Terra". Esposizione degli Hobbisti dove si può trovare di tutto: collezionisti, appassionati di modellismo, artisti e piccoli artigiani.

*In Bognanico Fonti exhibition of "Quantarte" artistic works. From 2 pm "Bocodipinta" - 2012 theme: "Proverbs". Meeting point in Boco: Proverbs Path; visit of the village and "Artisti di Terra" sculptures; "Il Mosaiko" music show; snack. Until the end of August the "plein air" exhibit called "Artisti di Terra". Handicraft stands: collectors, modelling fans, artists and local artisans will be waiting for your arrival.*

## 29 FIERA dell'ARTIGIANATO CRAFTS FAIR

Mercatini con esperti artigiani che espongono e propongono al pubblico il frutto della loro creatività. Dal legno al ferro, dal sasso alla ceramica, vere opere d'arte realizzate a mano.

*Handicraft stands where expert artisans will show their creative works. Wooden, iron, stone and ceramic objects, all of them really represent hand-made works of art.*

DOMENICA 22 LUGLIO 2012

### PROGRAMMA:

RITROVO A BOCO ORE 14  
SENTIERO DEI PROVERBI  
MOSTRA ARTISTI DI TERRA  
SPETTACOLO MUSICALE  
MERENDA

BOCO DIPINTA  
IL PAESE CANTATO



IL SENTIERO DEL  
PAESE CANTATO



## 5 "SAPORI in FESTA" "SAPORI in FESTA"

Fiera e mercatini delle eccellenze enogastronomiche e prodotti tipici.  
*Fair with stands exhibiting food&drink specialities and the area typical products.*

## 6 "LA TORTERIA..." 40a edizione "LA TORTERIA"... 40th Edition

La festa più dolce che ci sia ... A partire dalle ore 20.30 grande esposizione di torte preparate da ristoratori, pasticceri, attività commerciali. Partecipazione dell'Associazione Pasticceri del VCO. The sweetest feast ever... From 8.30 pm exhibition of marvellous cakes prepared by restaurants, confectioners and local cooks of the Confectioners' Association of Verbano-Cusio-Ossola.

## 12 FIERA dell'ARTIGIANATO CRAFTS FAIR

Mercatini con esperti artigiani che espongono e propongono al pubblico il frutto della loro creatività. Dal legno al ferro, dal sasso alla ceramica, vere opere d'arte realizzate a mano.

*Handicraft stands where one could find quite everything! Collectors, modelling fans, artists and local artisans will be waiting for you.*

## 15 FESTA di FERRAGOSTO e MERCATINO LIBERO MID-AUGUST FEAST and MARKET STALLS

Festa della Beata Vergine dell'Assunta, Patrona di Bognanico Fonti. Al mattino cerimonia religiosa con processione. Durante la giornata animazione e divertimento in piazza. Mercatino libero: dall'artigianato all'enogastronomia, alla scoperta delle tradizioni della valle.

*Beata Vergine dell'Assunta Feast, Patron of Bognanico Fonti. In the morning religious ceremony with parade. During the day animation and fun activities at the main square. Market stalls: from the crafts to the food&wine products, discovering local traditions.*

## 19 FIERA del LIBRO BOOK FAIR

Giornata per gli amanti dei libri e della lettura con bancarelle per lo scambio e l'acquisto di libri nuovi e usati.

*An entire day dedicated to books and reading lovers: market stalls where to buy or exchange new or used books.*

## 26 MERCATO dell'ARTE e dell'ANTIQUARIATO ART MARKET and ANTIQUES

Fiera dell'Arte e dell'Antiquariato con oggetti antichi, mobili, cose di una volta, esposizione di quadri ed oggetti d'arte.

*Fair about art objects and antiques with exhibition of furniture and paintings among the others.*

LUNEDÌ 6 AGOSTO 2012

40<sup>a</sup>  
EDIZIONE

TORTA PER TUTTI



## 1 e 2 SAGRA del MIRTILLO - 25a edizione BLUEBERRY FESTIVAL - 25th Edition

Due giorni dedicati al frutto tipico della Valle Bognanico. Il sabato dalle ore 20 cena con "Gnocchi al Mirtillo", a seguire serata danzante al Dancing Rubino. La domenica dalle ore 14 vendita carnet e inizio degustazioni a base di mirtillo preparate dagli Chef della Valle, dalle ore 17 il "Risotto al Mirtillo".

*Two days dedicated to this typical fruit of Bognanico Valley. On Saturday from 8 pm dinner with "Blueberry dumplings", dance night in the "Rubino Dancing". On Sunday from 2 pm carnets on sale and blueberry based tastings prepared by local cooks, from 5 pm enjoy the special "Blueberry Risotto".*

## 2 FIERA dell'ARTIGIANATO CRAFTS FAIR

Mercatini con esperti artigiani che espongono e propongono al pubblico il frutto della loro creatività. Dal legno al ferro, dal sasso alla ceramica, vere opere d'arte realizzate a mano.

*Handicraft stands where one could find quite everything! Collectors, modelling fans, artists and local artisans will be waiting for you.*

## 9 MERCATINO degli HOBBISTI CRAFTS MARKET

Esposizione degli Hobbisti dove si può trovare di tutto! Collezionisti, appassionati di modellismo, artisti e piccoli artigiani.

*Hobbist exhibition where you'll find everything! Collectors, modelling lovers, artists and craftsmen.*

## 16 FESTA dei BAMBINI KIDS' FEAST

Festa dedicata ai più piccoli con il Mercatino dei Bambini, animazione e divertimento.

*Celebration dedicated to the children's world with a Kids' Market, an animation team and lot of fun at the town square.*

## 23 "FORME d'AUTUNNO" e "FESTA dei SAPORI" "FORME d'AUTUNNO" and "FESTA dei SAPORI"

"Forme d'Autunno" è la sagra nata per valorizzare il Formaggio d'Alpe della Valle Bognanico. Presentazione delle forme di formaggio prodotte durante l'estate e dei sapori tipici di stagione. Fiera e mercatini delle eccellenze enogastronomiche e prodotti tipici.

*"Forme d'Autunno" is a special event to promote alp cheese ("toma") of Bognanico Valley. Presentation of cheese produced during the summer and other typical products. Fair with stands exhibiting food&drink specialities and the area typical products.*

Sabato 1 Settembre  
Gnocchi al Mirtillo

Domenica 2 Settembre  
Risotto al Mirtillo

